

U z n e s e n i e

Najvyšší súd Slovenskej republiky v právnej veci navrhovateľky **E. T., rod. B.**, nar. X. v P., štátnej občianky Slovenskej republiky, bytom H., P., v konaní o uznanie cudzieho rozhodnutia **o rozvođe manželstva** navrhovateľky s **MUDr. E. T.**, nar. X. v D., E., vedenom na Krajskom súde v Bratislave pod sp.zn. 10 Cudz 7/2007, o odvolaní navrhovateľky proti uzneseniu Krajského súdu v Bratislave z 10. marca 2008 č.k. 10 Cudz 7/2007-20, takto

r o z h o d o l :

Napadnuté uznesenie súdu prvého stupňa sa **p o t v r d z u j e** .

Účastníkom nepriznáva náhradu trov odvolacieho konania.

O d ô v o d n e n i e

Krajský súd v Bratislave uznesením z 10. marca 2008 č.k. 10 Cudz 7/2007-20 konanie zastavil a vyslovil, že žiaden z účastníkov nemá právo na náhradu trov konania. Zároveň prostredníctvom Daňového úradu B. vrátil navrhovateľke súdny poplatok vo výške 1 800,-- Sk zaplatený v kolkových známkach. Svoje rozhodnutie odôvodnil tým, že návrh navrhovateľky na uznanie cudzieho rozhodnutia vo veci rozvodu jej manželstva, ktorý podala dňa 13.9.2005, neobsahoval náležitosti požadované zák.č. 97/1963 Zb. v znení neskorších predpisov. Napriek tomu, že uznesením zo dňa 10. decembra 2007, ktoré prevzala jej splnomocnená zástupkyňa dňa 1.2.2008, bola navrhovateľka pod následkom zastavenia konania v lehote 30 dní vyzvaná, aby ho doplnila o chýbajúce náležitosti, vrátane potvrdenia o právoplatnosti alebo vykonateľnosti cudzieho rozhodnutia, prípadne o tom, že toto rozhodnutie už nemožno napadnúť riadnym opravným prostriedkom, požadované listiny nepredložila. Preto súd prvého stupňa s poukazom na ustanovenie § 68c ods. 2 písm. b/ a ods. 3 zák.č. 97/1963 Zb. v znení zmien a doplnkov z dôvodu nedoplnenia návrhu

o zákonom požadované náležitosti konanie zastavil. O trovách konania rozhodol podľa § 146 ods. 1 písm. c/ O.s.p., o vrátení súdneho poplatku podľa § 11 ods. 3, 4 a 6 zák.č. 71/1992 Zb. v znení neskorších predpisov.

Proti tomuto uzneseniu krajského súdu podala včas odvolanie navrhovateľka, ktorá namietala, že predložila originál rozvodového listu i s prekladom. Žiadala preto, aby napadnuté rozhodnutie krajského súdu bolo zrušené a jej žiadosti vyhovené.

Najvyšší súd Slovenskej republiky preskúmal vec podľa § 212 ods. 1 O.s.p., prejednal odvolanie navrhovateľky bez nariadenia pojednávania podľa § 214 ods. 2 písm. c/ O.s.p. a dospel k záveru, že odvolanie navrhovateľky nie je dôvodné.

Krajský súd konanie o návrhu navrhovateľky zastavil pre prekážku procesnej povahy, keď navrhovateľka nedoplnila návrh na začatie konania o zákonom požadované náležitosti a nepredložila potrebné listiny.

Z ustanovenia § 68c ods. 1 zák.č. 97/1963 Zb. o medzinárodnom práve súkromnom a procesnom v znení neskorších predpisov (ďalej len zákona) vyplýva, že z návrhu na uznanie cudzieho rozhodnutia musí byť zjavné, ktorému súdu je určené, kto ho robí, ktorej veci sa týka a čo sleduje, a musí byť podpísané a datované. Návrh musí obsahovať označenie cudzieho rozhodnutia, názov orgánu, ktorý ho vydal, dátum právoplatnosti cudzieho rozhodnutia alebo údaj o jeho vykonateľnosti a zoznam listín, ktoré sa k návrhu pripájajú. Návrh treba predložiť s potrebným počtom rovnopisov a s prílohami tak, aby jeden rovnopis zostal na súde a aby každý účastník konania dostal jeden rovnopis.

Podľa § 68c ods. 2 zákona navrhovateľ je povinný k návrhu pripojiť : 1/ originál alebo úradne osvedčenú kópiu cudzieho rozhodnutia v plnom znení, 2/ potvrdenie príslušného cudzieho orgánu o právoplatnosti alebo vykonateľnosti cudzieho rozhodnutia alebo o tom, že rozhodnutie nemožno napadnúť riadnym opravným prostriedkom, c/ listinné dôkazy o tom, že nie je daná prekážka uznania uvedená v § 64 písm. d/ alebo vyhlásenie druhého účastníka, že na jej skúmaní netrvá, d/ úradne osvedčené preklady pripojených listín do slovenského jazyka.

Súd vyzve navrhovateľa, aby neúplný návrh v určenej lehote nie kratšej ako 15 dní doplnil. Ak napriek výzve súdu návrh neopraví alebo nedoplní a pre tento nedostatok nemožno v konaní pokračovať, súd konanie zastaví. O tomto následku musí byť navrhovateľ poučený (§ 68c ods. 3 zákona).

Z obsahu spisu vyplýva, že navrhovateľka napriek výzve súdu a poučeniu o náležitostiach návrhu na uznanie cudzieho rozhodnutia uznesením zo dňa 10. decembra 2007 nepredložila v určenej lehote 30 dní od doručenia tohto uznesenia potvrdenie príslušného cudzieho orgánu o právoplatnosti alebo vykonateľnosti cudzieho rozhodnutia, uznania ktorého sa svojím návrhom domáha, alebo potvrdenie o tom, že rozhodnutie už nemožno napadnúť riadnym opravným prostriedkom (§ 68c ods. 2 písm. b/ zák.č. 97/1963 Zb. v znení neskorších predpisov).

Keďže navrhovateľka napriek výzve a poučeniu súdu nedostatky návrhu neodstránila, pre ktorý nedostatok nemožno v konaní pokračovať, dôvodne krajský súd podľa § 68c ods. 3 zák.č. 97/1963 Zb. v znení neskorších predpisov konanie zastavil. V tejto súvislosti odvolací súd poukazuje aj na tú skutočnosť, že navrhovateľke bol daný dostatočný časový priestor na odstránenie väd návrhu a zabezpečenie požadovaných listín.

Z uvedených dôvodov Najvyšší súd Slovenskej republiky napadnuté uznesenie z jeho vecne správnych dôvodov podľa § 219 O.s.p. potvrdil.

O trovách odvolacieho konania súd rozhodol podľa § 224 ods. 1 v spojení s § 146 ods. 1 písm. c/ O.s.p.

P o u č e n i e : Proti tomuto uzneseniu nie je prípustný opravný prostriedok .

V Bratislave 30. októbra 2008

JUDr. Vladimír Magura, v.r.
predseda senátu

Za správnosť vyhotovenia : Nina Dúbravčíková